

Antologia lírica alemanya

(1910-1960)

Tria i traducció de Guillem Nadal

Pròleg de Roberto Mosquera

TAULA

Pròleg, 11

Rainer Maria Rilke (1875-1926)

Tränenkrüglein / *Llacrimatori*, 28

Hans Carossa (1878-1956)

Und wie manche Nacht / *I com cada nit...*, 32

Sternenlied / *Nit d'estrelles*, 34

Was einer ist, was einer war / *El que ara un és, el que un ha estat...*, 36

Wilhelm Lehmann (1882-1968)

An meinen ältesten Sohn / *Al meu fill major*, 40

Februarmond / *Lluna de febrer*, 42

Holunder / *El saüc*, 44

Deutsche Zeit 1947 / *Alemanya 1947*, 46

Gottfried Benn (1886-1956)

Gesänge / *Càntics*, 50

Dunkler / *Més fosc*, 52

Fragmente / *Fragments*, 54

Jener / *Aquell*, 56

Viele Herbste / *Moltes tardors*, 58

Zerstörungen / *Destrosses*, 60

Georg Trakl (1887-1914)

Zu Abend mein Herz / *Al vespre, el meu cor*, 64

Grodek / *Grodek*, 66

Georg Britting (1891-1964)

Altweibersommer / *Estiuet de Sant Martí*, 70

Werner Bergengruen (1892-1964)

Frage und Antwort / *Pregunta i resposta*, 74

Herbstliche Tröstung / *Consol tardoral*, 76

Das Nebelhaus / *La casa de la boira*, 78

Leben eines Mannes / *Vida d'un home*, 80

Der Türklopfer / *El picaportes*, 82

Peter Gan, pseudònim de Richard Moering (1894-1974)

Preis der Dinge / *Elogi de les coses*, 86

Sommer / *Estiu*, 88

Das Lied / *La cançó*, 90

Die Rose / *La rosa*, 92

Altmodisches Mondlied / *Cançó de lluna passada de moda*, 94

Elisabeth Langgässer (1899-1950)

Frühling 1946 / *Primavera 1946*, 98

Emil Barth (1900-1958)

Wechselrahmen / *Marc canviants*, 102

Günter Eich (1907-1972)

Abends am Zaun / *Al vespre, prop de la trinxera*, 106

Denke daran, dass der Mensch des Menschen Feind ist / *Pensa-hi, que l'home és l'enemic de l'home*, 108

Betrachtet die Fingerspitzen / *Mirau les puntes dels dits*, 110

Wartesaal / *Sala d'espera*, 112

Albrecht Goes (1908-2000)

Karwoche 1946 / *Setmana Santa 1946*, 116

Rudolf Hagelstange (1912-1984)

Einverständnis / *Consentiment*, 120

Memento / *Memento*, 122

Das Lied der Jahre / *Cançó dels anys*, 124

Noch einmal... / *Encara una vegada...*, 126

Hans Egon Holthusen (1913-1997)

Acht Variationen über Zeit und Tod / *Vuit variacions sobre el temps i la mort*, 130

Mein Leben mein Tod / *La meva vida, la meva mort*, 132

Ende September / *Finals de setembre*, 136

Klage um den Bruder / *Plany per al germà*, 138

Karl Krolow (1915-1999)Im Mittag / *A migdia*, 142Verlassene Küste / *Costa abandonada*, 144Lied, um sich seiner Toten zu erinnern / *Cançó per a recordar-se
dels seus morts*, 146Gedichte gegen den Tod / *Poema contra la mort*, 148**Christine Busta (1915-1987)**Vögel / *Ocells*, 152**George Forestier, pseudònim de Karl Emerich Krämer (1918-1987)**Ich schreibe mein Herz / *Jo escric el meu cor*, 156Freiheit blau in die Haut geätzt / *La llibertat gravada a la pell en blau*, 158
Arcachon / *Arcachon*, 160Mistral / *Mestral*, 162Die Stunde der Orangen / *L'hora de les taronges*, 164Gespräch mit dunklen Mauern / *Conversació amb murs obscurs*, 166Mein Lied für Europa / *La meva cançó per a Europa*, 168**Heinz Piontek (1925-2003)**Die Routen des Geschicks / *Els camins del Fat*, 174Großer Arber 1945 / *Großer Arber 1945*, 176Ausfallstraße / *Carretera de sortida*, 178**Ingeborg Bachmann (1926-1973)**Das Spiel ist aus / *El joc s'ha acabat*, 182